

Krivično pravna konvencija o korupciji

27.1.1999

111 Savjet Evrope, Evropski ugovori, Broj 173

Strasbourg

Preambula

Države članice Savjeta Evrope i druge države potpisnice,

Vodeći računa da je cilj Savjeta Evrope da postigne što veće jedinstvo među svojim članovima;

Priznajući vrijednost gajenja suradnje sa drugim državama potpisnicama ove Konvencije,

Uvjereni u potrebu da se vodi, kao pitanje prioriteta, jedinstvena krivična politika sa svrhom zaštite društva od korupcije, uključujući usvajanje odgovarajućeg zakonodavstva i preventivnih mjera,

Ističući da korupcija ugrožava vladavinu zakona, demokraciju i ljudska prava, podriva dobro upravljanje, pravičnost i socijalnu pravdu, vitoperi konkurenciju, ometa ekonomski razvoj i ugrožava stabilnost demokratskih institucija i moralnih osnova društva,

Vjerujući da djelotvorna borba protiv korupcije zahtjeva povećanu, ubrzanu i dobro funkcionirajuću međunarodnu suradnju u krivičnim pitanjima;

Pozdravljajući posljednja dostignuća koja dalje unapređuju međunarodno razumijevanje i suradnju u borbi protiv korupcije, uključujući aktivnosti Ujedinjenih nacija, Svjetske banke, Međunarodnog monetarnog fonda, Svjetske trgovinske organizacije, Organizacije američkih zemalja, OECD (Organizacija za razvitak i suradnju u Evropi) i Evropske zajednice;

Poštujući Program akcije protiv korupcije usvojen od strane Komiteta ministara Savjeta Evrope u novembru 1996 godine nakon preporuke 19-te Konferencije evropskih ministara pravde (Valletta, 1994);

Podsjećajući u tom smislu na značaj učešća zemalja nečlanica u aktivnostima protiv korupcije Savjeta Evrope i pozdravljajući njihov dragocjen doprinos primjeni Programa akcije protiv korupcije,

Dalje podsjećajući da je rezolucija broj 1 usvojena od strane evropskih ministara pravde na njihovoj 21-oj konferenciji (Prag, 1997) preporučila brzu primjenu Programa akcije protiv korupcije, i pozvala, naročito na, što skorije usvajanje krivično pravne konvencije koja će osigurati koordiniranu inkriminaciju krivičnih djela korupcije, povećavajući suradnju u krivičnom gonjenju takvih djela, kao i uspostavljanje djelotvornog mehanizma praćenja, za zemlje članice i zemlje nečlanice na ravnopravnoj osnovi;

Imajući u vidu da su šefovi država i vlada Savjeta Evrope odlučili, prilikom Drugog samita održanog u Strasbourgu, 10. i 11. oktobra 1997 godine, tražiti zajedničke odgovore izazovima postavljenim rastom korupcije i usvojili Plan akcije kojim se, u svrhu promoviranja suradnje u

borbi protiv korupcije i njene veze sa organiziranim kriminalom i pranjem novca, upućuje Komitetu ministara, između ostalog, da osigura brzo upotpunjenje međunarodnih instrumenata shodno Programu akcije protiv korupcije;

Razmatrajući nadalje Rezoluciju(97) 24 o 20 Vodećih principa za borbu protiv korupcije, usvojenih 6 novembra 1997 godine od strane Komiteta ministara na njihovoj 101-oj sjednici, naglašavajući potrebu za brzu razradu međunarodnih pravnih instrumenata suglasno Programu akcije protiv korupcije;

U svjetlu usvajanja od strane Komiteta ministara, na 102-oj sjednici od 4. Maja 1998 godine, Rezolucije (98) 7 kojom se predviđa djelomičan i proširen sporazum koji ustanovljava "Grupu zemalja protiv korupcije" (GRECO), koja teži da poboljša mogućnosti svojih članica da se bore protiv korupcije prateći usklađenost sa njihovim naporima na ovom polju;

Suglasile su se kao slijedi:

Glava I - Upotreba termina

Član 1 Termini

Za potrebe ove Konvencije:

- a. "javni funkcionar" podrazumijeva ono što je definirano kao "službeno lice", "gradonačelnik", "ministar" ili "sudac", u unutrašnjem pravu države gdje to lice obavlja svoju dužnost i na način kako se to primjenjuje u njenom krivičnom pravu;
- b. termin "sudac" označen u prethodnom pod-stavku uključivat će tužioce i nositelje pravosudne funkcije;
- c. u slučaju postupka koji uključuje javne funkcionare druge države, država u koja pokreće krivično gonjenje može primijeniti definiciju javnog funkcionara samo ukoliko je ta definicija suglasna sa unutrašnjim pravom te zemlje;
- d. "pravno lice" će označavati bilo koji entitet koji ima takav status po odnosnom unutrašnjem pravu, osim Država ili drugih javnih organa vršenju državne vlasti i javnih međunarodnih organizacija.

Glava II - Mjere koje će se poduzeti na nivou zemlje

Član 2 Davanje mita domaćim javnim funkcionarima

Svaka Strana će usvojiti takvo zakonodavstvo i druge mjere koje su potrebne da se proglasi krivičnim djelom prema domaćem pravu, kada je počinjeno sa umišljajem, obećavanje, nuđenje ili davanje od strane bilo kojeg lica, direktno ili indirektno, bilo kakve nezakonite koristi bilo kojem od njenih javnih funkcionara, ili za njega ili nju ili za bilo koga drugog, da on odnosno ona djeluju odnosno ne djeluju u vršenju svojih funkcija.

Član 3 Primanje mita domaćih javnih funkcionara.

Svaka Strana će usvojiti takvo zakonodavstvo i druge mjere koje su potrebne da se proglasi krivičnim djelom prema domaćem pravu, kada je počinjeno sa umišljajem, zahtijevanje ili primanje od strane njenih javnih funkcionara, direktno ili indirektno, bilo koje nezakonite koristi, za njega ili nju ili bilo koga drugog, ili primanja ponude ili obećanja za takvu korist, da djeluju

odnosno ne djeluju u vršenju svojih funkcija.

Član 4 Podmićivanje članova domaćih javnih skupština.

Svaka država članica će usvojiti takvo zakonodavstvo ili druge mjere koje su potrebne da se proglasi krivičnim djelom prema domaćem pravu postupanje označeno u članovima 2 i 3, kada se odnosi na osobu koja je član bilo koje domaće javne skupštine u vršenju zakonodavne ili administrativne vlasti.

Član 5 Podmićivanje stranih javnih funkcionira.

Svaka Strana će usvojiti takvo zakonodavstvo i druge mjere koje su potrebne da se proglasi krivičnim djelom prema domaćem pravu postupanje navedeno u članovima 2 i 3, kada se odnosi na javne funkcionare bilo koje druge Države.

Član 6 Podmićivanje članova stranih javnih skupština.

Svaka Strana će usvojiti takvo zakonodavstvo i druge mjere koje su potrebne da se proglase krivičnim djelom prema njihovom domaćem pravu postupanje navedeno u članu 2 i 3, kada se odnosi na osobu koja je član bilo koje javne skupštine u vršenju zakonodavne ili administrativne vlasti u bilo kojoj drugoj Državi.

Član 7 Davanje mita u privatnom sektoru.

Svaka Strana će usvojiti takvo zakonodavstvo i druge mjere koje su potrebne da se proglasi krivičnim djelom prema domaćem pravu, kada je počinjena sa umišljajem tijekom odvijanja poslovanja, obećavanje, nuđenje ili davanje, direktno ili indirektno, bilo koje nezakonite koristi bilo kojem licu koje, u bilo kojem svojstvu, upravlja ili radi za pravno lice u privatnom sektoru, za njih ili bilo koga drugog, da djeluju odnosno ne djeluju protivno svojim dužnostima.

Član 8 Primanje mita u privatnom sektoru

Svaka Strana će usvojiti takvo zakonodavstvo i druge mjere koje su potrebne da se proglasi krivičnim djelom prema domaćem pravu, kada su počinjena sa umišljajem tijekom odvijanja poslovanja, zahtijevanje ili primanje, direktno ili indirektno, od strane bilo kojeg lica koja upravlja ili radi za, u bilo kojem svojstvu, pravno lice u privatnom sektoru, bilo koje nezakonite koristi ili obećanja iste za njih ili bilo koga drugog, ili primanje ponude ili obećanja takve koristi, u zamjenu djelovanja odnosno ne djelovanja protivno svojim dužnostima.

Član 9 Podmićivanje funkcionara međunarodnih organizacija

Svaka Strana će usvojiti takvo zakonodavstvo i druge potrebne mjere da se proglasi krivičnim djelom prema domaćem pravu postupanja označena u članovima 2 i 3, kada su uključeni bilo koji funkcionari ili drugi zaposleni po ugovoru, u skladu sa značenjem propisa kojima se reguliraju radni odnosi, bilo koje javne internacionalne ili nadnacionalne organizacije ili tijela čije je Strana član, i bilo koja osoba, ustupljena ili ne, koja obavlja funkcije koje odgovaraju onima koje obavljaju takvi funkcionari ili agenti.

Član 10 Podmićivanje članova internacionalnih parlamentarnih skupština

Svaka Strana će usvojiti takvo zakonodavstvo i druge potrebne mjere da se proglašeno krivičnim djelom prema domaćem pravu postupanje označeno u članu 4 kada se odnosi na članove parlamentarnih skupština internacionalnih i nadnacionalnih organizacija čijih je Strana član.

Član 11 Podmićivanje sudaca i funkcionara internacionalnih sudova

Svaka Strana će usvojiti takvo zakonodavstvo i potrebne druge mjere za proglašavanje krivičnim djelom prema domaćem pravu postupanja navedena u članovima 2 i 3 a koje uključuje bilo kojeg nosioca pravosudne funkcije ili funkcionara bilo kojeg međunarodnog suda čiju nadležnost Strane prihvaća.

Član 12 Trgovanje utjecajem

Svaka Strana će usvojiti takvo zakonodavstvo i druge potrebne mjere za proglašenje krivičnim djelom prema domaćem pravu, kada su počinjena sa umišljajem, obećavanje, davanje ili nuđenje, direktno ili indirektno, bilo koje nezakonite koristi bilo kome tko tvrdi ili potvrđuje da je on odnosno ona u mogućnosti da vrši nezakonit utjecaj u donošenju odluka bilo koje osobe označene u članovima 2, 4 do 6 i 9 do 11, bilo da je nezakonita korist za njega odnosno nju ili bilo koga drugog, isto tako i zahtjev, primanje ili prihvaćanje ponude ili obećanja takve koristi, u odnosu na taj utjecaj, bez obzira da li je utjecaj izvršen i bez obzira da li pretpostavljeni utjecaj vodi do očekivanog rezultata.

Član 13 Pranje novca dobivenog krivičnim djelom korupcije

Svaka Strana će usvojiti takvo zakonodavstvo i druge potrebne mjere da se proglašeno krivičnim djelom prema domaćem pravu postupanja označeno u Konvenciji Savjeta Evrope o pranju, pretraživanju, oduzimanju i konfiskaciji predmeta dobivenih krivičnim djelom, član 6 paragrafi 1 i 2, pod uvjetima koji su označeni u tim odredbama, kada predmetno krivično djelo sadrži bilo koju radnju ustanovljenu u suglasnosti sa članovima 2 do 12 ove Konvencije, u mjeri u kojoj Strana nije zadržala rezervu odnosno deklaraciju u vezi sa ovim krivičnim djelima ili ne smatra takve radnje ozbiljnim u smislu zakonodavstva kojim se regulira pranje novca.

Član 14 Računovodstveni prekršaji

Svaka Strana će usvojiti takvo zakonodavstvo i druge potrebne mjere da se proglašeno djelom podložnim krivičnim i drugim sankcijama po domaćem pravu slijedeće akte ili propuštanje činjenja, kada su počinjene sa umišljajem, u cilju činjenja, sakrivanja odnosno prikriivanja djela predviđenih u članovima 2 do 12, u obimu u kojem Država nije zadržala rezervu odnosno deklaraciju:

- a) stvaranje ili upotreba fakture ili bilo kojeg drugog računovodstvenog dokumenta ili dokaza koji sadrži pogrešnu ili nepotpunu informaciju;
- b) nezakonito propuštanje vođenja evidencije plaćanja.

Član 15 Saučesnički akti

Svaka Strana će usvojiti takvo zakonodavstvo i druge potrebne mjere da bi proglasile krivičnim djelom prema domaćem pravu pomaganje ili poticanje na izvršenje bilo kojeg krivičnog djela

predviđenog ovom konvencijom.

Član 16 Imunitet

Odredbe ove Konvencije ne utječu na odredbe bilo kojeg međunarodnog ugovora, protokola, odnosno statuta, kao ni njihovih uvodnih tekstova, u odnosu na povlačenje imuniteta.

Član 17 Nadležnost

Svaka Strana će usvojiti takvo zakonodavstvo i druge potrebne mjere da se ustanovi nadležnost za krivična djela predviđena članovima 2 do 14 ove Konvencije gdje:

- a) krivično djelo je počinjeno u cijelosti ili djelomično na njenoj teritoriji;
- b) okrivljeni je njen državljanin, njen javni funkcionar, ili član neke njene domaće javne skupštine;
- c) krivično djelo uključuje njenog javnih funkcionara ili člana njenih domaćih javnih skupština ili bilo koju osobu spomenutu u članovima 9 do 11 koja je u isto vrijeme njen državljanin.

2. Svaka Strana može, u vrijeme potpisivanja ili deponiranja svog instrumenta ratifikacije, prihvaćanja, usvajanja ili pristupanja, deklaracijom upućenom Generalnom sekretaru Savjeta Evrope, objaviti da zadržava pravo da ne primjenjuje ili da primjenjuje samo u određenim slučajevima ili uvjetima pravila nadležnosti data u paragrafima 1 b i c ovoga člana ili bilo kojeg njegovog dijela.

3. Ako je Strana iskoristila i zadržala rezervu predviđenu paragrafom 2 ovoga člana, usvojiti će potrebne mjere da se ustanovi nadležnost za krivična djela ustanovljena u suglasnosti sa ovom Konvencijom, u slučajevima kada je navodni počinitelj prisutan na njenoj teritoriji, a ne izručuje ga drugoj Strani, samo na bazi njegove nacionalnosti, a nakon što primi zahtjev za ekstradiciju;

4. Ova Konvencija ne isključuje krivičnu nadležnost koju ima Strana prema svome domaćem zakonu.

Član 18 Odgovornost pravnih lica

1. Svaka Strana će usvojiti takvo zakonodavstvo i druge potrebne mjere da osigura da se pravna lica mogu smatrati odgovornima za krivična djela davanja mita, trgovanja utjecajem i pranja novca koja su predviđena ovom Konvencijom, počinjena u njihovu korist od strane bilo kojeg fizičkog lica, postupajući bilo individualno bilo u sastavu organa pravnog lica, koji ima vodeću poziciju unutar pravnog lica, bazirajući se na:

ovlaštenju predstavljanja pravnog lica; ili

ovlaštenju da donosi odluke u ime pravnog lica; ili

ovlaštenju da vrši kontrolu unutar pravnog lica;

kao i za učešće takvog fizičkog lica kao suučesnika ili podstrekača u gore spomenutim djelima.

2. Osim slučajeva već spomenutih u paragrafu 1, svaka Strana će poduzeti potrebne mjere da osigura da pravno lice može biti krivično odgovorno kada je nedostatak nadzora ili kontrole od strane fizičkog lica spomenutog u paragrafu 1 omogućilo izvršenje krivičnih djela spomenutih u paragrafu 1 u korist pravnog lica od strane fizičkog lica nad kojim ono ima autoritet.

3. Odgovornost pravnih osoba na osnovu paragrafa 1 i 2 ne isključuje krivično gonjenje fizičkih lica koja su počinitelji, podstrekači ili pomagači krivičnih djela spomenutih u paragrafu 1.

Član 19 Sankcije i mjere

1. Imajući u vidu ozbiljnu prirodu krivičnih djela predviđenih ovom Konvencijom svaka Strana će osigurati, u pogledu krivičnih djela ustanovljenih u suglasnosti sa članovima 2 do 14, učinkovite, razmjerne i sprječavajući sankcije i mjere, uključujući, kada su učinjene od strane fizičkih lica, i kazne koje uključuju lišavanje slobode koji može biti osnova za izručenje.

2. Svaka Strana će osigurati da pravna lica koja su odgovorna u suglasnosti sa članom 18, paragrafima 1 i 2, biti predmet učinkovitih, razmjernih i sprečavajućih krivičnih ili ne-krivičnih sankcija, uključujući i monetarne sankcije.

3. Svaka Strana će usvojiti takvo zakonodavstvo i druge potrebne mjere da im omoguće izvršavanje konfiskacije ili na drugi način oduzimanja sredstava i koristi stečene činjenjem krivičnih djela ustanovljenih u suglasnosti sa ovom Konvencijom, ili imovine u vrijednosti koja odgovara toj stečenoj koristi.

Član 20 Specijalizirane vlasti

Svaka Strana će usvojiti takve mjere koje su neophodne da osiguraju da se lica odnosno entiteti specijaliziraju za borbu protiv korupcije. Oni će imati neophodnu nezavisnost u suglasnosti sa fundamentalnim principima pravnog sistema Strane, kako bi mogli efikasno i bez nezakonitih pritisaka vršiti svoje funkcije. Strana će osigurati da osoblje takvih entiteta ima adekvatnu obuku i izvore financijskih sredstava za obavljanje svojih zadataka.

Član 21 Suradnja sa i između nacionalnih autoriteta

Svaka Strana će usvojiti potrebne mjere da osigura da javni organi vlasti, kao i javni funkcionari, surađuju, u skladu sa domaćim pravom, sa onima njenim organima koji su odgovorni za istragu i krivično gonjenje krivičnih djela:

- a) informiranjem ovih drugih organa, na svoju inicijativu, o slučajevima kada postoje osnove sumnje da je počinjeno neko od krivičnih djela predviđeno u članovima od 2 do 14, ili
- b) pružanjem, na zahtjev, ovim drugim organima, svih potrebnih informacija.

Član 22 Zaštita suradnika pravde i svjedoka

Svaka Strana će usvojiti takve mjere koje su neophodne da osiguraju učinkovitu i odgovarajuću zaštitu za:

- a) one koji prijave krivična djela predviđena članovima 2 do 14 ili na drugi način surađuju sa

istražnim odnosno organima gonjenja;

b) svjedocima koji svjedoče vezano za ta krivična djela.

Član 23 Mjere koje omogućavaju sakupljanje dokaza i konfiskaciju stečene koristi

1. Svaka Strana će usvojiti zakonodavstvo i druge potrebne mjere, uključujući one koje dozvoljavaju upotrebu posebnih istražnih tehnika, u skladu sa domaćim pravom, da omoguće sakupljanje dokaza vezanih za krivična djela predviđena članovima 2 do 14 ove Konvencije i da identificiraju, uđu u trag, fiksiraju i oduzmu instrumente i korist pribavljenu korupcijom, ili imovine u vrijednosti te koristi, odgovornim na osnovu mjera donesenih u suglasnosti sa paragrafom 3 člana 19 ove Konvencije.

2. Svaka Strana će usvojiti zakonodavstvo i druge potrebne mjere kojim će ovlastiti svoje sudove odnosno druge kompetentne organe da naredi ustupanje bankovne evidencije, odnosno da ista bude oduzeta u cilju provođenja aktivnosti navedenih u paragrafu 1 ovoga člana.

3. Bankarska tajna neće biti prepreka za mjere koje su predviđene u paragrafima 1 i 2 ovoga člana.

Glava III Nadgledanje primjene

Član 24 Nadgledanje

Grupa zemalja protiv korupcije (GRECO) će nadgledati primjenu ove Konvencije od strane Strana.

Glava IV Međunarodna suradnja

Član 25 Opći principi i mjere za međunarodnu suradnju

1. Strane će surađivati jedna sa drugom, u suglasnosti sa odredbama relevantnih međunarodnih instrumenata za međunarodnu suradnju u krivičnim stvarima, ili sporazumima zaključenim na osnovu jedinstvenog ili recipročnog zakonodavstva, i u suglasnosti sa njihovim domaćim pravom, u najširoj mogućoj mjeri za potrebe istraga i procesa koje se tiču krivičnih djela ustanovljenih u suglasnosti sa ovom Konvencijom.

2. U slučaju da internacionalni instrumenti ili sporazumi navedeni u paragrafu 1 nisu predviđeni među Stranama, primjenjivati će se članovi 26 do 31 ove glave.

3. Članovi 26 do 31 ove glave će također biti primijenjeni ukoliko su povoljniji od onih koji su predviđeni u internacionalnim instrumentima i sporazumima navedenim u paragrafu 1.

Član 26 Uzajamna suradnja

1. Zemlje potpisnice će u najširoj mogućoj mjeri pružiti jedna drugoj uzajamnu pomoć tako što će hitno postupati po zahtjevima vlasti, u suglasnosti sa svojim domaćim pravom, imajući mogućnost da istražuju i krivično gone krivična djela ustanovljena u suglasnosti sa ovom Konvencijom.

2. Međusobna pravna suradnja na osnovu paragrafa 1 ovoga člana može biti odbijena ukoliko Strana od koje se zahtijeva takva suradnja smatra da bi postupanje po zahtjevu potkopalo njene fundamentalne interese, nacionalni suverenitet, nacionalnu sigurnost ili javni poredak.

3. Strane se neće pozivati na bankarsku tajnu kao osnova za odbijanje bilo koje suradnje na osnovu ove glave. Tamo gdje domaće pravo tako zahtijeva, Strana može zahtijevati sudac odnosno drugi pravosudni organ, uključujući javne tužitelje, odobri ukidanje bankarske povjerljivosti kada se radi o krivičnim djelima.

Član 27 Izručenje

1. Krivično djelo predviđeno ovom Konvencijom smatrat će jednim od krivičnih djela podložnih ekstradiciji u bilo kojem međunarodnom ugovoru koji regulira pitanje izručenja između Strana. Strane će poduzeti neophodne radnje da obuhvate takva krivična djela kao krivična djela za koja je moguća izručenja u bilo kojem međunarodnom ugovoru koji će biti zaključen između njih.

2. Ako je Strana za koju je izručenje uvjetovanju postojanjem ugovora o izručenje primi zahtjev za izručenje od druge Strane sa kojom nema ugovor o izručenju, smatrat će se da je ova Konvencija pravna osnova za izručenje u odnosu na krivična djela ustanovljena u suglasnosti sa ovom Konvencijom.

3. Strane koje izručenje ne uvjetuju postojanjem međunarodnog ugovora priznat će krivična djela ustanovljena u suglasnosti sa ovom Konvencijom kao krivična djela podložna izručenju između njih.

4. Izručenje je podložno uvjetima predviđenim zakonima Strane od koje se traži izručenje ili po odnosnom međunarodnom ugovoru o izručenju, uključujući i osnove prema kojima Strana od koje se traži može odbiti izručenje.

5. Ukoliko je odbijeno izručenje za krivična djela predviđena ovom Konvencijom isključivo na bazi državljanstva lica na koje se odnosi, ili zato što Strana od koje se zahtijeva ekstradicija smatra da ima nadležnost za to djelo, Strana od koje se zahtijeva ekstradicija će dostaviti predmet svojim nadležnim organima u cilju pokretanja krivičnog gonjenja osim ako nije drugačije dogovoreno sa Stranom koja zahtijeva ekstradiciju, i obavijestit će u razumnom roku o konačnom ishodu Stranu koja je zahtijevala ekstradiciju.

Član 28 Spontana saznanja

Ne prejudicirajući svoju vlastitu istragu ili postupak, Strana može bez prethodnog zahtjeva poslati drugoj Strani informaciju o činjenicama kada smatra da otkrivanje takve informacije može pomoći Strani koja prima takvu informaciju da pokrene ili da izvrši istragu ili postupak koji se tiče krivičnog djela ustanovljenog u suglasnosti sa ovom Konvencijom ili može dovesti do zahtjeva od te Strane na osnovu ove glave.

Član 29 Centralni organ

1. Strane će osnovati centralni organ ili, ako smatraju to pogodnim, nekoliko centralnih organa, koji će biti odgovorni za slanje i odgovaranje na zahtjeve koji su sačinjeni na osnovu ove glave, izvršavati takve zahtjeve i prenositi ih do organa nadležnih za izvršenje.

2. Svaka Strana će, u vrijeme potpisivanja ili deponiranja svoga instrumenta ratifikacije, prihvaćanja, usvajanja odnosno pristupanja, obavijestiti Generalnog sekretara Savjeta Evrope o imenima i adresama organa određenih u suglasnosti sa paragrafom 1 ovog člana.

Član 30 Direktna komunikacija

1. Centralni organi će komunicirati direktno među sobom.

2. U slučaju hitnosti, zahtjevi za međusobnu suradnju ili komunikaciju vezani za to mogu biti poslani direktno od strane pravosudnih autoriteta, uključujući javne tužioce, od strane upućuje zahtjev, tim organima strane kojoj je zahtjev upućen. U ovakvim slučajevima kopija će biti poslana u isto vrijeme centralnom organu strane kojoj se upućuje zahtjev kroz centralni organ strane koja podnosi zahtjev.

3. Svaki zahtjev ili komunikacija na osnovu paragrafa 1 i 2 ovoga člana može biti upućen kroz internacionalnu kriminalističku policijsku organizaciju (Interpol).

4. Kada je zahtjev upućen suglasno paragrafu 2 ovoga člana i taj organ nije nadležan da postupi po tom zahtjevu, uputit će zahtjev nadležnom domaćem organu i informirat će direktno Stranu koja podnosi zahtjev da je tako učinila.

5. Zahtjevi i komunikacije sačinjeni na osnovu paragrafa 2 ovoga člana, koji ne sadrži prinudne radnje, mogu biti direktno poslani nadležnim organima one Strane koja podnosi zahtjev nadležnim autoritetima Strane kojoj se zahtjev podnosi.

6. Svaka Strana može, u vrijeme potpisivanja ili deponiranja instrumenata ratifikacije, pristanka, usvajanja odnosno pristupanja, informirati Generalnog sekretara Savjeta Evrope da, zbog razloga efikasnosti, zahtjevi sačinjeni na osnovu ove glave budu upućeni njenom centralnom organu.

Član 31 Informacije

Strana kojoj je upućen zahtjev će u najkraćem roku informirati Stranu koja je taj zahtjev uputila o radnjama poduzetim na osnovu ove glave i o konačnom rezultatu tih radnji. Strana kojoj se zahtjev upućuje će također, u najkraćem roku, informirati Stranu koja upućuje zahtjev o svim okolnostima koje onemogućavaju izvršavanje radnje ili je vjerojatno da će je značajno odložiti.

Glava V Završne odredbe

Član 32 Potpisivanje i stupanje na snagu

1. Ova Konvencija će biti otvorena za potpisivanje od strane zemalja članica Savjeta Evrope i od država nečlanica koje su učestvovala u njenoj pripremi. Te države mogu izraziti svoju suglasnost da budu obavezane sa:

a) potpisom bez rezervi kako što su ratifikacija, prihvaćanje ili usvajanje; ili

b) potpis koji mora biti ratificiran, prihvaćen ili usvojen, poslije koga slijedi ratifikacija, pristanak ili usvajanje.

2. Instrumenti ratifikacije, pristanka ili usvajanja će biti položeni kod Generalnog sekretara

Savjeta Evrope.

3. Ova Konvencija će stupiti na snagu prvog dana mjeseca koji uslijedi nakon isteka perioda od tri mjeseca poslije dana kada četrnaesta država izrazi svoju suglasnost da bude obavezana sa ovom Konvencijom u suglasnosti sa uvjetima iz paragrafa 1. Svaka takva država, koja nije član grupe zemalja protiv korupcije (GRECO) u vrijeme ratifikacije, automatski će postati član na dan kada konvencija stupi na snagu.

4. U slučaju kada Država potpisnica naknadno izrazi svoju suglasnost da bude obavezana Konvencijom, Konvencija će stupiti na snagu prvog dana mjeseca koji slijedi nakon isteka perioda od tri mjeseca poslije dana izražavanja njene suglasnosti da bude obavezana Konvencijom u suglasnosti sa uvjetima iz paragrafa 1. Svaka Država potpisnica koja nije član grupe zemalja protiv korupcije (GRECO) u vrijeme ratifikacije, će automatski postati njen član i to na datum kada konvencija stupi na snagu u odnosu na nju.

Član 33 Pristupanje konvenciji

1. Po stupanju na snagu ove Konvencije, Komitet ministara Savjeta Evrope može, poslije konsultacija sa zemljama potpisnicama ove Konvencije, pozvati Evropsku zajednicu kao i bilo koju državu koja nije član Savjeta i koja nije učestvovala u njenoj pripremi da pristupi ovoj Konvenciji, odlukom donesenom od strane većine predviđenom u članu 20d Statuta Savjeta Evrope, i jednoglasnim glasanjem predstavnika Država potpisnica koje su ovlaštene da sjede u Komitetu ministara.

2. U pogledu Evropske zajednice i bilo koje Države koja pristupa konvenciji na osnovu paragrafa 1 gore, Konvencija će stupiti na snagu prvog dana mjeseca koji slijedi nakon isticanja perioda od tri mjeseca poslije dana kada je položen instrument pristupanja kod Generalnog sekretara Savjeta Evrope. Evropska zajednica i bilo koja država koja pristupa ovoj Konvenciji će automatski postati član (GRECO), ukoliko već nije član u vrijeme pristupanja, na dan kada konvencija stupa na snagu u vezi te države.

Član 34 Teritorijalna primjena

1. Svaka Država može, u vrijeme potpisivanja ili deponiranja instrumenta ratifikacije, prihvatanja, usvajanja odnosno pristupanja, odrediti teritoriju ili teritorije na kojima će se Konvencija primijeniti.

2. Svaka Strana može, u bilo koje vrijeme, deklaracijom adresiranom na Generalnog sekretara Savjeta Evrope, proširiti primjenu Konvencije na bilo koju drugu teritoriju određenu deklaracijom. U odnosu na tu teritoriju Konvencija će stupiti na snagu prvog dana mjeseca koji slijedi nakon isticanja perioda od tri mjeseca poslije datuma prijema takve deklaracije od strane Generalnog sekretara.

3. Bilo koja deklaracija sastavljena po postupku predviđenom u prethodna dva paragrafa može, u odnosu na teritoriju određenu tom deklaracijom, biti povučena obavještenjem poslanim Generalnom sekretaru Savjeta Evrope. Povlačenje će stupiti na snagu prvog dana u mjesecu koji slijedi iza isticanja perioda od tri mjeseca poslije datuma prijema takvog obavještenja od strane Generalnog sekretara.

Član 35 Odnos sa drugim konvencijama i sporazumima

1. Ova Konvencija nema uticaja na prava i obaveze koje proizlaze iz internacionalnih multilateralnih konvencija koje se tiču specijalnih predmeta.
2. Strane potpisnice Konvencije mogu zaključiti bilateralne ili multilateralne sporazume jedna sa drugom o pitanjima koja regulira ova Konvencija, sa svrhom upotpunjavanja ili jačanja njenih odredbi ili omogućavanja primjene principa u njoj utjelovljenih.
3. Ako su dvije ili više Strana već zaključile sporazum ili međunarodni ugovor u vezi sa predmetom kojim se bavi ova Konvencija ili drugi način uspostave odnose vezano za ovaj predmet, one će biti ovlaštene da primjene taj sporazum ili međunarodni ugovor kojima će regulirati te odnose umjesto ove Konvencije, ukoliko to olakšava međunarodnu suradnju.

Član 36 Deklaracije

Svaka Država može, u vrijeme potpisa ili deponiranja svojih instrumenata ratifikacije, pristanka, usvajanja odnosno pristupanja, dati deklaraciju da će ustanoviti kao krivično djelo davanje i primanje mita stranih javnih funkcionara na osnovu člana 5, funkcionara međunarodnih organizacija na osnovu člana 9 ili sudaca i funkcionara međunarodnih sudova na osnovu člana 11, samo do obima do kojeg javni funkcionar ili sudac postupa ili se uzdržava od postupanja kršeći svoju dužnost.

Član 37 Rezerve

1. Svaka Država može, u vrijeme potpisivanja ili deponiranja svojih instrumenata ratifikacije, pristanka, usvajanja odnosno pristupanja, izraziti rezervu da ne ustanovi kao krivično djelo po svom domaćem pravu, u dijelu ili u cijelosti, postupanje navedeno u članovima 4, 6 do 8, 10 do 12 ili primanje mita kao krivično djelo definirano u članu 5.
2. Svaka Država može, u vrijeme potpisivanja ili deponiranja svojih instrumenata ratifikacije, pristanka, usvajanja odnosno pristupanja dati deklaraciju da će zadržati rezervu predviđenu članom 17, paragraf 2.
3. Svaka Država može, u vrijeme potpisa ili deponiranja svojih instrumenata ratifikacije, pristanka, usvajanja odnosno pristupanja dati deklaraciju da može odbiti međusobnu pravnu suradnju na osnovu člana 26, paragrafa 1, ukoliko se zahtjev tiče krivičnog djela za koje Strana kojoj se zahtjev podnosi smatra političkim krivičnim djelom.
4. Ni jedna Država ne može primjenom paragrafa 1, 2 i 3 ovoga člana, zadržati rezervu na više od pet članova spomenutih gore. Ne mogu se zadržati nikakve druge rezerve. Rezerve iste prirode u odnosu na član 4, 6 i 10 smatrat će se kao jedna rezerva.

Član 38 Valjanost i revizija deklaracija i rezervi

1. Deklaracije navedene u članu 36 i rezerve navedene u članu 37 važit će za period od tri godine od dana stupanja na snagu ove Konvencije u odnosu na tu Državu. Međutim, takve deklaracije i rezerve mogu biti obnovljene za isti period.
2. Dvanaest mjeseci prije datuma isticanja deklaracije ili rezerve, Generalni sekretar Savjeta

Evrope obavijestit će o isteku odnosnu Državu. Najkasnije tri mjeseca prije isticanja, Država će obavijestiti Generalnog sekretara da i dalje zadržava, odnosno da mijenja ili povlači svoju deklaraciju ili rezervu. Ukoliko nema obavještenja od strane odnosne Države, Generalni sekretar će obavijestiti tu Državu da se njena deklaracija ili rezerva ima smatrati da je automatski produžena za period od šest mjeseci. Neobavješćavanje od strane odnosne Države o svojoj namjeri da održi ili promjeni svoju deklaraciju ili rezervu prije isteka tog perioda dovest će do prestanka važenja deklaracija ili rezerva.

3. Ako Strana zadrži deklaraciju ili rezervu u skladu sa članom 36 i 37, osigurat će, prije njene obnove ili na zahtjev, obrazloženje GREC-u, o osnovama koje opravdavaju njen nastavak.

Član 39 Amandmani

1. Amandmani na ovu Konvenciju mogu biti predloženi od strane bilo koje Strane, i Generalni sekretar Savjeta Evrope će ih dostaviti državama članicama Savjeta Evrope i svakoj državi nečlanici koja je pristupila, ili koja je pozvana da pristupi, ovoj Konvenciji, u skladu sa odredbama člana 33.

2. Svaki amandman koji predloži Strana biti će dostavljen Evropskom komitetu o krivičnim problemima (CDPC), koji će svoje mišljenje o predloženom amandmanu dostaviti Komitetu ministara.

3. Komitet ministara će razmotriti predloženi amandman i mišljenje dostavljeno od strane CDPC i, nakon konsultacija sa državama potpisnicama nečlanicama ove Konvencije, može usvojiti amandman.

4. Tekst svakog amandmana usvojen od strane Komiteta ministara u suglasnosti sa paragrafom 3 ovoga člana će biti prosljeđen Stranama na usvajanje.

5. Svaki amandman usvojen u suglasnosti sa paragrafom 3 ovoga člana stupiće na snagu 30-og dana nakon što sve strane budu informirale Generalnog sekretara o njihovom pristanku.

Član 40 Rješavanje sporova

1. Evropski komitet o krivičnim problemima Savjeta Evrope biće informiran o tumačenju i primjeni ove Konvencije.

2. U slučaju spora između Strana kako u pogledu tumačenja ili primjene ove Konvencije, pokušat će se postići sporazum o sporu putem pregovora ili drugi miroljubiv način po njihovom izboru, uključujući predaju ovog spora Evropskom komitetu za probleme kriminala, nekom arbitražnom tribunalu čije odluke će biti obavezujuće za strane, ili Međunarodnom sudu pravde, a prema sporazumu Strana kojih se to tiče.

Član 41 Odricanje

1. Svaka se Strana može, u bilo koje vrijeme, odreći ove Konvencije sredstvima obavješćavanja dostavljenim Generalnom sekretaru Savjeta Evrope.

2. Ovo odricanje će stupiti na snagu prvog dana mjeseca koji slijedi nakon isteka perioda od tri

mjeseca nakon datuma kada je Generalni sekretar primio takvo obavještenje.

Član 42 Obavještanje

Generalni sekretar Savjeta Evrope će obavještavati države članice Savjeta Evrope i svaku državu koja je pristupila ovoj Konvenciji o:

- a) svakom potpisivanju;
- b) polaganju svakog instrumenta ratifikacije, pristanka, usvajanja odnosno pristupanja;
- c) svakom datumu stupanja na snagu ove konvencije u suglasnosti sa članovima 32 i 33;
- d) svakom deklaracijom o rezervama napravljenim na osnovu člana 36 ili člana 37;
- e) svakom drugom aktu, obavještanju ili komuniciranju vezanom za ovu konvenciju.

Svjedočeći mi dolje potpisani, ovlašteni na to, potpisujemo ovu Konvenciju.

Sačinjeno u Strasbourgu, ovoga 27. januara 1999. godine, na engleskom i francuskom jeziku, oba teksta su podjednako autentična u jednoj kopiji koja će biti deponirana u arhivama Savjeta Evrope. Generalni sekretar Savjeta Evrope će dostaviti ovjerenu kopiju svakoj državi članici Savjeta Evrope, nečlanicama državama koje su učestvovala u pripremama ove konvencije, i svakoj državi koja je pozvana da joj pristupi.

